ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba



ANJA 21 DIAMARS 15 SEPTEMBER 1959 Nr. 3536

Armanan y letternan di Rusia ta pinta riba dje

Prome proyectil lanza for di mundo a yega luna

MOSCU: — Diadumingo anochi laat „Lunik 2" a yega luna. E momento historico aki — ta prome bez den historia cu un hende a logra di lanza un proyectil for di un planeta pa un otro — a bira na Moscu e momento, na cual e gran tension a bira un extasis. 16 Minuut prome cu esey radio-Moscu a cuminsa un programa especial, jama „Mundo ta warda".

Henter mundo tabata warda, mientras cu telescoopnan radial riba henter mundo a saca portret dje nubia di natrium cu e raket a lanza den e constelacion Aquarius. Pafor dje planetarium tabatin un multitud di hende tur rúun tabatin un multitud di hende. Luidsprekernan a duna ultimo noticianan; fotografonan tabata camna rond. Asina 12'or di anochi a bati. Radio a cuminza toca e himno nacional ruso. Un minuut despues di 12 e cabezante dje planetario, Prof. Bazzilkin, a waak un cronometro y a bisa: propali" (desaparecido). E noticia dje destruccion dje raket tabata kier nifica exito dje experimento. E senjalnan radial dje „Lnik", na un haltura di casi 400.000 km. for di tera, a stop. Miles di habitante di Moscu a pusha otro dilanti di portanan dje planetario y nan a grita: „kiko lo pasa awor". E prome raket di tera a mishi cu Luna, asina un funcionario a bisa y tur hende a cuminza grita entusiasma. Na Joddrell Bank, Inglaterra, Prof. Lovell a declara „Luna a worde alcanza. Fin dje senjalnan radial kier meen cu e rusonan a hanja „un ventaha claro".

Segun e calculonan e proyectil forma di bala cu tabata contene e instrumentonan y cu tin un peso di 390 kg. y un velocidad di casi 3 km. pa segundo, a dal riba un dje terrenonan pretu jen di buraco na parti noroeste di parti central di Luna, cu ta visible sin telescoop. Den e region lunar cu ta worde jama „laman di sosiego". Si e ultimo trappi dje raket, cu a acompanja e bola di instrumentonan durante e ultimo etapa y a keda atras, no mishi cu Luna, el lo bira un satelite solar, cubriendo un ruta rond di solo cu lo ta mas chikitu cu ruta dje „Lunik 1" cu a worde lanza na Januari dje anja aki.

Ta di ken luna ta?

Radio Moscu, na unda e comentaristanan no tabata por domina nan stem, a sigura pueblo di Rusia, cu e medidanan tuma lo evita, cu e palabranan cu ta scirbi riba e „Lunik 2" (arma di Rusia ta pinta riba dje y e letternan „Union di Republicanan Socialista Sovietico. September 1959") y e banderanan riba e bola di instrumento lo no bai perdi. E comentaristanan, cu a worde transmiti riba henter mundo ajera nochi tabata contene e pregunta: „Ta di ken Luna ta awor?". observadornan na Moscu a bisa: mester duna importancia na e palabranan riba e bola y na e banderanan. Esakinan ta e prome indicacionnan di nacionalidad riba Luna. Eventualmente e hoz y martillo di Rusia lo hanja preferencia, dia cu discuti e pretensionnan riba soberania riba Luna.

Un hurista aleman occidental ta di opinion cu e pretensionnan ta depende di posesion di y control riba e territorio menciona.

Senador Mansfield di Merca (democraat) a declara: E pretensionnan no por bira posible pasobra ningun hende no tabata presente cerca e bandera cu a worde planta. E ta di opinion cu ta necesario, si, pa Nacionnan Uni discuti e asunto aki pronto.

Hopi felicitacion oficial di lidernan di estado a jega Kremlin. Circulonan cientifico ta bisa cu e vuelo dje raket ta un obra importante di ciencia y tecnica. Prof. Lovell di Inglaterra a declara: „Esaki ta un prueba excelente dje fase leu di ciencia y tecnologia ruso. E precision di un minuut y 23 segundo riba un biahe di 1/4 million milla ta causa sorpresa. Nos a sinja di tin mas tantu respect posible pa declaracionnan di profesornan ruso."

Rumornan inevitable

Ta sigur cu e raket lunar a worde observa riba e casca secu di luna? Awe tardi tur redaccion di corant tabata studia un noticia di Viena, segun cual e laboratorio astronomico di Budapest a observa aparicionnan extraordinario riba luna, na momento di yegada dje raket. Door di e telescoopnan nan a mira riba luna un circulo pretu cu tabata hancha y causa mas y mas circulo. Esaki a dura un hora. E astronomonan Hungaro ta kere cu esaki a worde causa probablementé pa e stof cu a lanta ora cu e raket a mishi cu luna. E reenchi tabata ela entre e „laman di trankilidad" y e „laman dje vapoman", e region, den cual segun e calculonan e proyectil a bora drenta den casca di luna. Nan no a saca portret dje observacion aki pero nan a pinta un mapa chikitu di dje, si.


Emblema como obsequio pa Eisenhower

E noticia aki tabata esun di mas fundi di tur e rumornan cu ta circula inevitablemente awor, desde cu e profesornan Ruso y e organonan publico na Moscou a expresa nan alegria, y circulonan occidental a expresa nan aprecio dje experimento y personanan importante riba henter mundo a duna nan comentario. Algun hende a bisa cu nan a mira luznan berde stranjo riba luna despues di medianochi, pero tumando en consideracion cu un obheto visible riba luna (cu ta situa 373.760 km for di tera) mester tin un grandura mas o menos di un veld di bala, e rumornan aki ta incorrecto. Circulonan scientifico ta admira particularmente e hecho, cu e raket tabata por worde dirigi durante mitar di su biahe, cu a dura 34 hora. E agencia Hungaro di prensa, MTI, a informa, cu e raket tabata equipa cu un aparato, cu a haci posible pa e worde dirigi pa e parti mas cajente di luna.

COMENTARIONAN

E reaccionnan di henter mundo tur ta varia. Dr. Brandley dje Haydnplanetarium na New York a bisa: E lanzamentu pa luna tabata un obra enorme. Lo mi a desea solamente pa nos a haciele. E vice-presidente dje asociacion interplanetario di Inglaterra a bisa: Esaki kier meen cu e Rusonan no solamente tin raketnan cu hopi trapi, pero cu nan por dirigi nan cu gran precision. El a tene un combersacion cu prof Sedof (un Ruso) despues di cual el a conclui cu Rusia lo trata awor di lanza un raket cu television pa luna. Prome ministro Nehru di India a bisa: Ta un bunita exito. Mi ta spera cu luna lo sobrebibiele. E aut . Frances Jean Cocteau no ta desea di bai luna, pero Brigitte Bardot ta desea lugar den e siguiente raket pa e mes y su esposo (nan a bisele pa boek for di awor). Prensa di occidente ta expresa admiracion cu e observacion cu awor Krutshet su kaarchi di bishita a worde dorna masha bunita; prensa comunista ta aplaudi e exito di „sciencia y tecnologia socialista".

Na Merca profesornan a expresa nan preocupacion respecta e posibilidad cu e lanzamentu lo por destrui hopi cos, entre otros organismonan cu posiblemente por ta basa riba luna y cu tin masha hopi balor pa e experimentonan den espacio. Pero Radio-Moscu a declara, cu tur e medidanan necesario a ser tuma, pa evita esey.

Chruesjtsjef ta orgulloso......

Diahuebs apertura di Berlinski (11)) den Nassaustraat

ORANJESTAD — Diahuebs dje siman aki pa seis'or di atardi tin apertura dje joyeria grandi nobo di senjor Leo Berlinski den Nassaustraat enfrente di Foto Ideal. Esaki ta di dos negoshi di Berlinski den Oranjestad y di tres na Aruba. Na e apertura aki tin un particularidad masha agradable, senjor Berlinski a pone dos holoshi costoso dje marca Perregaux disponible como doorprize: uno pa e damanan y otro pa e caballeronan cu bishita e negoshi nobo e atardi di apertura.

Curso pa empleadonan di Postkantoor

ORANJESTAD. — Siman pasa diabierne pa 6'or y mei di atardi Director di Posterijen, senjor P. Breusers a habri un curso den Julianaschool pa e empleadonan di Postkantoor na Aruba.

Un curso asina tin na Corsow caba y awor na Aruba e empleadonan lo hanja un training special. Senjor C. H. A. M. Verbraak ta duna les na e curso aki, kende ta referendaris na Nederlands Staatsbedrijf PTT y cu for di anja pasa a worde facilita na Dienst di Posterijen di Antillas Neerlandes. Un dia prome senjor Verbraak a yega Aruba procedente di Corsow. Pa e curso aki 17 postambtenaar a enscribi tur tin diploma di Mulo.

Stichting Henny Eman tin mas cu un estatua na bista

Nos a ricibi un carta di parti di e Stichting Henny Eman cual ta informa nos cu nan a ricibi contribucion di mas di 1125 persona caba pa un total di casi ƒ 7.100.—, pero cu na ta spera di ricibi cuater bes e suma aki ainda. Na promer lugar e placa ta pa e estatua como recuerdo na e politico Henny Eman. Pero tambe directiva dje stichting ta planea di cambia e estatutonan di tal manera, cu e stichting por duna yudanza cu becanan di estudia na e hoben Arubanenan cu ta premete di bira algo y tambe den futuro nan ta pensa di hasi obranan di caridad na e gruponan dje poblacion cu no ta hanja yudanza ainda di otro organisacionnan igual.

Lago a duna ocho beca mas

SA NNICOLAS. — Lago Scholarship Foundation a bolbe pone ocho beca disponible pa estudionan na Hulanda. Cuater beca a bai pa e hobencitanan, cu ta bai sinja pa verpleegster, cu ta Joyce B. Gumbs, Dolores Inniss, Celeste A. Phillips y Inez C. Saitch. Nan a bai respectivamente na Van Ieterson Ziekenhuis na Gouda, na Ziekenzorg Hospitaal na Enschede y na St. Jozef Ziekenhuis na Venlo, mientras Inez tambe a bai Gouda.

Tres otro beca tabata pa estudio di meester di school. E fortunadonan cu a ser tuma na consideracion pa e becanan tabata Alfrida Brown (R.K. Kweekschool na Reuver). Maria J. Mossell (mes caminda) y Agnes D. Lo-Fo-Sang (tambe na Reuver). Number 8 tabata pa senjor Robert Wong cu a bai HTS na Amsterdam.

Kunstkring ta presenta durante October

Roger Wagner Koor y „Susana y Jose"

ORANJESTAD: —

Pa luna di oktober Arubaanse Kunstkring tin dos suceso importante riba agenda. Di prome, dia 3 di oktober cu ta presentacion di e mundialmente conocí ROGER WAGNER CHORALE, e perfecto koor Mericano, cu actualmente ta bao direccion di Roger Wagner un frances di nacemento, cu ta haciendo un jira pa prome bes den Sur-America.

Mescos cu e Nationaal Symfonieorkest di Washington cu tabata na Aruba y cu a cosecha tantu exito na nos isla, e koor aki tambe ta bao di auspicio di President Eisenhower den su programa special pa manifestacionnan cultural, y e koor ta worde trece na Aruba door di Arubaanse Kunstkring cu cooperacion di State Department y Consulado Mericano na Aruba.

Bao dje direccion dynamico dje fundador/director Roger Wagner e koor aki cu ta existi 12 anja caba a yega na un perfeccion cu ta masha raro te hasta pa un koor profesional. Miles y miles a scucha e koor aki caba den salanan di concierto na Merca, Canada y Europa. Via television, via Radio, pelicula disco e la worde presenta na miljones.

Tur verano nan ta duna seis concierto den e grandioso Hollywood Bowl na Los Angeles, na unda e.o. nan a presenta „ELIJAH" di Mendelsohn, bao direccion di defunto Eduard van Beinum, „CARMINA BURANA" di Orff bao direccion di Leopold Stokowsky, „REQUIEM" di Verdi bao direccion di Eugene Ormandy y tambe programanan popular manera „Gershwin night" y un „Rodgers and Jammerstein Night". Tempo cu Leopold Stokowsky a dirigi e Roger Wagner Koor aki pa prome biaha e la observa despues dje concierto: „There are supremely great choruses in England and Italy, but yours is second to none in the world."

Ta prome biaha cu un koor profesional lo presenta na Aruba y e hecho cu ta un dje mihornan di mundo, ta hasi e concierto aki un suceso di dobbel importancia y otro punto culminante dje programa di Arubaanse Kunstkring pa 1959.

Dos siman despues, diasabra 17 di october siguiente, tin e presentacion dje pareha Spanjó SUSANA Y JOSE cu baile spanjo, muziek di guitarra, canto flamenco....' Esaki tambe ta promete di bira un presentacion di nivel artistica masha haltu. Susana y Jose unda cu nan pasa, y tabata na diferente paisnan grandi semper tabatin critica antusiasmo y comentarionan superlativo. Asina por ehemplo „de Nieuwe Haagse Courant" a scirbi referiendo na un presentacion dia 17 di september 1958 na Den Haag cu e publico a aprecia e presentacion di e pareha aki asina tantu cu cortina mester a habri diferente biaba prome cu nan por a stop di duna aplauso pa a despedi di nan.

„Roger Wagner Chorale", un koor cu ta consisti di 24 voces y ta ser conduci pa e dinamico frances di nacemento Roger Wagner lo haci su promer jira den America Latino. Durante e viahe e koor lo ser acompanja pa dos pianista-concertista. E jira lo lo dura 11 siman y lo nan bishita 17 pais di America Latino y West Indie.



Otro explotadornan pa Strand Hotel?

ORANJESTAD — Segun informacion cu nos a hanya di fuente oficial, entrante 1 di september u.p. e explotadornan „Hotelmaatschappij Aruba N.V. a retira como explotador di Strand Hotel na Oranjestad.

Nos a tende cu actualmente senjor Ch. Neme ta tratando seriamente cu senjores Fred Wong y Sidney (Esso Club) Mason kende ta e aspirante explotadornan. Apesar cu nan no a yega asina leu di a firma e contratnan nan ta spera cu pronto esaki lo tuma lugar.

Mas Informacion cu nos a hanja ta cu e duo Wong-Mason, acaso cu nan firma e contract, tin intencion di renova e hotel completamente di tal manera cu e lo bira un firstclass hotel trabe, manera nos informador a expresa su mes. Senjor Wong lo bira gerente dje hotel.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjoras, quehacceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie,

Mi ta haya mi den un situacion masha dificil i mi no sa kiko haci. Mi ta lesa tur siman den corant cu Rosemarie ta solnciona problema di hopi persona, pesey mi ta tuma mi confianza awor den Rosemarie i pidi Rosemarie yuda mi lo mas liher posible.

Mi ta un mucha muher di 24 aña.

Mi ta stima un mucha homber hopi i e tambe, mi ta sigur cu e ta stima mi. E ta 6 aña mas bieuw cu mi. Pero pa motivo di religion nos no por casa cu otro. Ami ta catolica i e ta protestant.

E no kier primiti nada, asina cu nos lo no por casa pa misa. Kiko cu mi papia cunele e ta bisa: „Abo tin bo fe ami tin di mi. Nos por casa pa raad so. Pero si bo no kier casa den kerki, pasikiko ami mester casa na misa?" Toch nos ta stima otro asina hopi cu nos no por larga otro, aunque cu un matrimonio entre nos ta bira imposible. Ami no kier laga mi religion pa nada den mundo. Lo mi bira masha infeliz si mi casa pa raad so, pasobra mi sa cu esey no ta un sacramento i mi mes lo considera mi den mala bida. Rosemaria, kiko mi haci?

Lo mi bisa Rosemarie mas aleuw, mi tabatin relacion mashi intimo cu e mucha homber, asina cu mi a permiti pa e kita mi honor. Si anto mi no casa cunele, nunca mas lo mi casa. Mi situacion ta masha desespera. Yuda mi!

Ansiedad.

Ansiedad,

Mi amiga, si bo mes lesa bo carta tur ... bo mes a contesta i a solnciona bo problema. Bo ta bisa cu bo no por casa na kerki pasobra bo no kier laga bo religion pa nada. Bo tin masha razon, religion ta un parti di bo bida, e no ta un bisti cu bo por kita tira afor. Pero bisa cu si bo casa na raad so, lo bo ta infeliz pasobra bo ta sinti bo mes ta asina religion catolico ta sinja tambe den mala bida.

Bueno, mi amiga, kiko otro ta resta bo? E relacion intimo cu bo tabatin cu e mucha homber ta lastima...... pero ta UN COS SOL bo por haci pa bo no bira mas den „ansiedad" i desespera: KIBRA cu e mucha homber ey completamente mas pronto posible. Lo bo sinti manera bo curazon ta kibra, lo bo sinti bo hopi tristo, mi pobre amiga, pero ta e unico cos cu por hin haci bo feliz...... despues. Un persona cu bo caracter i bo manera di pensa, no por haci otro cos awor. Dios lo yuda bo. Despues di algun tempo lo bo mira cu bo ta bolbe haya trankilidad...... i talvez felicidad cu un otro persona. Tin mas persona manera abo, cu a rusa i bira feliz!

Rosemarie.

Mi kier oidi e persona cu a scirbi mi un carta (firma „UN DES GUSTADO") i ta oidi un contestacion personal di sea asina bon di mandami otro carta cu su nomber i adres.

Mi amiga, ta unico manera cu mi por contesta bo carta. Bo problema ta grandi i mi kier yuda bo mas liher posible! Scirbimi anto i manda bo direccion i nomber. Lo bo ricibi mi contesta na bo cas.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Despues di mi cordial saludo na Rosemarie mi kier pidi Rosemarie un consejo.

Rosemarie, mi ta un mama di seis iju cu ta pasa trabao pa biba. Mi esposo ta gania mi cu un otro muher i mi mes a haya carta di e muher den su saco. Mi ta tin desespera. Mi no a bisa mi esposo nada ainda pasobra e tin mal bebida cunele. Ora cu e tin bitter aden, e ta haci desorden i mi no kier pa mas hende tende algo di e asunto ey. Kiko mi haci, Rosemarie?

M. H.

M.H.

Mi amiga, ta masha malo loque cu bo esposo ta haci. E mester corda riba bo i su [illegible] i no bini cu cosnan asina. Pero talvez cu amor i cariño bo por gana su curazon atrobe. Warda ora cu e NO tin bitter aden, papia cunele, mustre con desgraciado e ta haci bo i ki tristeza e ta pone na bo curazon. Mustre con e ta hincu su curpa den hopi trobble. Bo tin obligacion serio di papia cunele mi amiga. Tene animo i mi ta spera cu bo en tur cos lo drecha.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Despues di a haya confianza den Rosemarie, mi a dicidi di bini awor cu un problema poco fastioso. Mi ta un señorita di 19 aña. Poco tempo mi tabatin un mucha homber, pero awor mi a haya rabia riba dje. Rosemarie awor mi tin un otro joneuman. Esaki tin 23 aña. Bon mucha, cu caracter decente, e no sa bebe pero e ta gusta keiro hopi si. Mi tin miedo pe no haci cu mi mescos cu esun di prome. Infiel. Ki ora cu mi corda riba esun di prome mi ta haya rabia. E joneuman di awor mi ta stima hopi, mi mama tambe ta stimele. Awor aki, ki ora cu mi bai misa e otro mucha homber (esta esun di prome) ta persigui mi. E ta haci cu e otro ta kere un cos pa otro. Mi a bise cu mi a hibide caba i cu mi amor pe a termina. E ta bisa mi cu su amor si no a termina. E ta yama mi na telefon, pidi mi despensa pa lo cual cu el a haci mi. Pero mi no kier despense. Rosemarie, con mi haci? Mi kier pa esun stop di persigui mi i mi no kier perde esun di awor.

D.W.

Mi amiga,

Mi ta conseha bo di papia cu e joneuman cu bo ta stima awor francamente. Contele precies tur cos i bisele tambe cu e mucha homber aya - cu bo a kibra cunele basta tempo - ta persigui bo awor i ta busca moda di kibra bo felicidad.

Talvez e joneuman di bo por bai misa cu bo un dos, tres vez. Ya e mucha homber aya ta mira boso dos hunto i e ta comprende cu el a perde pelea! Papia tur cos cu e joneuman di bo i no paga tino na nada cu e mucha homber aya papia of haci. Probablemente e tin rabia cu bo ta bai bira feliz sin djele. Ora e jama bo na telefon, no rabia ni zuadra. Bisele solamente cu bo no tin ningun conversacion cunele i cera telefon. Animo, mi amiga! E ta fada i stop di persigui bo!

Rosemarie.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik wil niet eten! En sluit di deur nou want ik ben bezig!"

— — —

„Mi no ta come! Y cerra e porta mi ta ocupa awor aki!"

Presentacion di „Het Versteende Bos" na Corsow

ORANJESTAD — Dia 26 y 27 dje luna aki e grupo comediante A.N.V. di Aruba lo presenta e comedia „Het Versteende Bos" den Club Asiento na Emmastad. Esaki ta un die comedianan cu a worde dirigi pa Piet Kammerman y esposa.



Boem!

ORANJESTAD — Diadomingo pasa un patrouille di polis na Santa Cruz a mira con un homber cu tabata bao influencia di alcohol a camna cai cu su cara contra acera. Dokter mester a heft un herida hundu di E.C.

Botter cu muhe

Tras di Hotel Marchena polisnan mester a interveni den un pelea na unda un hende tabata golpea un prostituta cu un botter. Pa heridanan banda di su wowo e prostituta a worde hiba pa un dokter.

Tercia conoci...

Den Caballero Bar tabata e conocido J.W. cu tabatin tur e lugar ariba 'bao. Ora cu polisnan a drenta net momento cu e tabata zwaai cu cuchu manera un loco. Como e tabata bao di influencia di alcohol nan a hibele warda.

Dalmento

Banda di misa di Noord A-5799 y A-7120 a dal den otro, e chofernan resp. tabata H.F. y A.T. E daño tabata casi ƒ 700.—. Ora cu T. a para esun cu tabata bini su tras a pone brake tambe pero esaki a falla

Hortamento

Diadumingo nan a informa recherche cu nan a horta den Amsterdam Bar. Pa dak nan a drenta paden y a hiba placa y whiskey.

Klop cu ne'

Simon pasa mei anochi ta yega un nabegante stom burachi na porta di Lago y kier pasa bai den terreno di refineria. E no kier a mustra su passa e polis cu tabata na warda cu e resultado cu e no a hanja permit pa pasa. Despues hasta polis mester a hasi usa di su klop pa a calma e tercio aki. Presto G. mester a worde hiba warda.

Mas pelea

Diasabre anochi tabatin pelea na Fatima Bar. Aki e diferencia di opinion tabata entre J. W. y E. F. Como W. tabata bao di influencia di alcohol e ta worde hiba na warda.

Trobbel riba veld

Siete minuut despues di halftime, e wega di diadomingo anochi di Aruba y Corsow den Wilhelmina stadion a worde para, pa motibo di desacuerdo entre e hugadornan. Polisnan mester a tira un bista te ora cu e multitud cu no tabata mucho contento a bai.

Mueblenan ta sufri

Diadumingo yudanza di polisnan tabata necesario na Tanki Leendert, na unda T., un homber burachi, kier a baha su rabia riba e mueblenan di cas. Nan a hibele na unda no tin mueblas pa kibra.

Otro mas

Mescos cu T. un otro homber F.T.B. mester a worde hiba warda, pa motibo despues cu e tin diferente dia ta bebe, a cuminza ta busca kestion cu su famia.

Hanja y perde

Eduardo R. Heronimo di Hospitaalstraat 2 a hanja den tealer Rialto un yabi di kashi. F. Oduber a hanja un tas di dama conteniendo 8 pida biljechi. Alejandro Th. Levba di Pondton 26 a hanja na Rooi Frances cu caja di bombilla ya entrega esaki serca polisnan. E chofer di bus Lacruz a hanja un leesbril den su bus A-6700.

Egypto - Pais di Barballete

Cairo - Ciudad Di Musquita, Di Guianan I Limpia - Botas

I

Egypto, pais di barbulette. Un pais, cu riba globetrotter occidental ainda ta haci un impresion sobresaliente. Un pais na unda bo ta siuti ainda respiracion di siglonan anterior figuralmente ta pasa kantu di bo cara. Pero e ta tambe un pais camina slanan di pols di nos tempo actual masha visto ta ser distingui i muy en particular riba terreno politico.

Unda cu bo bira bo ta hanja portretnan grandi di enter curpa di Presidente Nasser ta mira bo. Esaqui ta portret di un homber nechi y harienco, cual por sirbi como un propaganda di influencia pa cada marca di pasta di diente. Si acaso nunca ante bo a mira un portret di Nasser, anto como hende di West lo bo hanja e impresion cu e homber aqui cu bo ta hanja pinta riba tur edificio y tur muraja cu cara hari y dientenan blanco manera perla, indudablemente lo mester ta artista di cine di mas queri dje pais.

Tur cos ta aya mucho insistente, algo innatural, aunque cu nos mester reconoce, e ultoi combersacionnan cu nos tabatin cu diferente egypcionan nos por a ecelui visto, cu te ainda continuamente Nasser ta ser considera aya como salbador di patria. Y principalmente e homber riba caja ta opaña y quere esaqui.

E pober Egypcio cu ta lucha pa su pam diario, cu ta spera dje „homber cara hari" aqui firmemente un mehor porvenir y si e mes no por goza di dje, alomenos e ta pensa cu siquiera su yiu y nietonan lo por bin goza di dje.

Esaqui t'e homber cu a tumba Rey Farouk.

Nos por a constata cu practicamente ningun Egypcio a escapa ni un solo lagrima pa baida dje ex-monarca.

Pa via di su sistema frivolo di bida e descendiente di Mohammed Aly, cu te ainda ta asina tanto admira, e fundador di heru di su dinastia cu a alza e pais foi su sistema atraza di foi tempu primitiva, a busca odio di Egypcionan pa su curpa.

Carga riba alanan seguro di un dje pajaronan di KLM nos a bula bai Cairo. Riba e aerodromo un poco manosea aqui e formalidadnan di duana tabata hopi libe cumpli, despues di cual e viaje pa capital di mundo arabe manera den tempo actual Cairo por ser considera, a cuminza. Despues di un viaje di mei ora door di u nsoledad desconsola nos a alcanza e barrionan p'afo dje ciudad.

No obstante cu absolutamente nan no a larga un impresion mucho grandi atras, e prome impresion dje barrionan aqui no tabata malu.

E hotel cu a ser recomenda na nos riba aerodromo, no a gusta nos. Tur cos tabata mes vies y sushi, mientras foi prome anochi mes di nos estadia n'e hotel aqui, nos a hanja nos ta jaag airmalnan cu sigur tabata mas chiquito cu kameel.

Y e experiencia aqui den un hotel d' clase mediana no tabata absolutamente un animacion pa nos queda ei mas tanto: nos a hiza nos bele y nos a bai logeer den e brillante Hiltonhotel na Cairo.

E magnato di hotel aqui ta merece un palabra di elogio pa e manera cu cual e sabi di traha su hotelnan y organiza nan, na cual edificionan bo ta hanja e tipico dje pais den e obra constructivo.

P'esei nos ta recomenda tur pasaheronan of viajeronan den lugarnan oriental, si acaso e financianan ta permiti, di tuma nan bibar directamente den hotelnan primera clase.

Despues di un luna cu nos ta zwerf rond, nos por bien duna Cairo nomber di ciudad di sanguranan, di guia y limpiabota, mientras te ainda nos no por duna contesta dje pregunta ta cual dje tres plaganan aqui ta mas fastioso.

Practicamente bo n? por dal un stap riba caja of bo ta ser ataca pa hombernan cu ta ofrece bo nan servicio. Major parti di nan ta sigura bo pa Allah, cu nan ta estudiantenan y cu nan ideal di mas eleva ta, di por queda na servicio di straajeronan. Pero mucho berdad tampoco esaqui no ta, pasobra sin placa ningun servicialidad ta ser demostra den e ciudad aqui.

E hombernan aqui ta camna cajanan leu hunto cu bo, prome cu nan never mind nan esfuerzonan. Y ora cu portin bo sinti cu bo a ser salba dje plaga aqui, n' ta dura mucho cu bo ta ser ataca pa un otro, un colega y asina ei e wega ta bai rond durante enter bo paseo rond ciudad. E ta en realidad un plaga.

Comerciantenan riba caja y miles limpia-botanan y ainda hopi otro limpia-bota hubenil mas no ta larga bo ni un momento cu sosiego cu nan carinjonan insistente. A pasa nos cu un comerciante riba caja a presta nos su servicio di camna sigur dos kilometer cu nos y ora cu nos no a cai pa su recomendacionnan asina elocuente, el a zundra nos na tur sorto di idioma cu e por a domina, pa tur sorto di cos cu tabatin.

Asunto di trafico aya, ta un berdadera caos. Lo ta bon pa manda Comisarionan di poliz cu ta lucha contra e problemanan di trafico dificil na capitalnan occidental y tambe esnan di Corsou, cu vacacion algun tempo na Cairo, pa nan convence nan aya dje trafico.

Y ora cu nan a mira e trafico di aya, anto den porvenir lo nan mira nan mes problemanan cu mas animacion y alegria. E caos ta pa mas grandi parti di gradici na e desorganizacion cual e usadornan di caminda ta hiba na e luganan aqui.

Den e metropool aqui di mas di tres millian di habitante ta reina un tecnico di trafico individual. Tur cos ta corre aqui bai bini den otro. Nos a mira aqui com un Studebaker nobo asina a hanje primi meimei di dos

E ta sigui riba pag. 4

Un escena riba caja den un dje barrionan di pueblo di Cairo.

TRES PAGINA

Bunita palabra expresa na ocasion di bishita di Krutshev

MOSCU, 14 sept. — „Nos lo ta contentu di colabora cu tur hende na beneficio di humanidad. Mi ta hiba un copia dje emblema Ruso, cu a worde staciona riba luna, pa presidente Eisenhower. Mi ta spera cu esaki lo por ta simbolo di nos lucha comun pa garantiza humanidad circunstancianan di bida pacifico", asina Krutshef ta bisa den un carta habierta, cu radio-Moscu a transmiti, en contestacion riba e hopi mensahenan, cu el a ricibi di interior y exterior, na ocasion di su biahe na Merca.

Khrutshef a bisa cu lo e haci tur loke ta posible pa su biahe hanja exito. El a bisa cu nunca e no a duda dje bon intencionnan dje Presidente di Merca, kende, door di cu el a invita Khrutshef pa bishita Merca, ta demostra su deseo pa hanja un manera pa mehora situacion internacional".

„Lo mi desea, pa e copia dje emblema, cu nos profesornan a dunami, forma un apelacion na e obreronan ruso y mericano, ingenieronan y profesornan pa copla nan esfuerzonan y esfuerzonan dje 2 pueblonan den nan trabao creativo y den e lucha pa mehoracion dje relacionnan entre nos dos paisnan, na beneficio di paz mundial", asina Khrutshef a bisa. Actualmente humanidad ta biba den un era milagroso, den cual e cuenta ta bira berdad. Nos biahe pa Merca ta cai hunto cu dos obra extraordinario: E exito dje lanzamentu di e raket lunar y dje kibrador atomico di ijs Pakiko ta e rusonan, cu a soluciona e problema dificil dje prome vuelo pa Luna? pasobra nan ta pertenece na un pueblo cu ta traha sin sosega, un pueblo cu a desarolla socialismo y extende comunismo. Solamente esnan, cu ta tene nan wowonan cera, por duda dje ventahanan, cu comunismo ta ofrece humanidad", asina e Prome Ministro ruso a bisa.

El a bisa ademas cu Rusia a demostra cu pueblo ruso ta determina cu lo e usa energia atomico pa motibunan pacifico.

E programa oficial di Khrutshef su bishita na Merca dia 15 di Septemer ta:

11.30'or. hora local: Yegada di Khrutshef na Andrews Field cerca di Washington, na unda el lo worde ricibi pa Presidente Eisenhower, Ministro y Sra. Christian Herter, embahador y Sra. Henry Cabot Lodge, general y Sra. Twining, e decano di cuerpo diplomatico y miembronan di Congreso.

12.45'or. hora local: Yegada dje Fila oficial na Blair House, na unda tur huesped di gobierno mericano sa keda.

13.30'or. hora local: Lunch intimo na Blair House.

15.20'or. hora local: Encuentro entre Khrutshef y Eisenhower na Casa Blanca.

17.00'or. hora local: Fin dje discusion entre Khrutshef y Eisenhower.

20.00'or. hora local: Comementu oficial na Casa Blanca, cu lo worde ofrece pa Presidente y Sra. Eisenhower na nan huespednan oficial.

Resultadonan di sportdag Union Juvenil Noord

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Diadomingo Union Juvenil Noord a tene un sportdag cu diferente encuentro entre e equipo di junior y e promer team. E promer encuentronan tabata di pingpong y a resulta den un victoria pa e juniornan cu score di 3 pa 2. Den domino e juniornan a obtene nan victoria number dos cu score di 2 pa 1. Carta a duna e promer equipo victoria number uno, cu score di 4 pa 1. Luego den futbol y volleyball tambe e mayornan tabata superior obteniendo victoria cu respectivo scorenan di 6—1 y 3—2. Asina e team mayor a gana e sportdag cu score total 3—2. Despues di e ultimo wega, esun di volleyball, e simpatica madrina di Union Juvenil Noord a haci entrega li un copa na e capitan di e equipo mayor Bertrando Tromp.

Pingpong, carta y domino a worde hunga den Club Don Bosco, futbol a tuma luga ariba terreno di Union Juvenil Noord, mientras cu volleyball a worde hunga ariba speelplaats di Sta. Annaschool na Noord.

E sportdag a resulta un exito atrobe y directiva di U.J.N. a keda satisfecho di e interes mustra tanto door di e hungadornan como door di e otro personanan cu a acudi pa presencia e diferente eventonan.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Glenda Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Luisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mima, Greta, Edwin Maduro, tambe di su padrino Felix Willems, madrina Ina Willems, welo Carlos Thiel, primanan Maria, Filomena, Lucia Thiel.

E hobencita Elga Figaroa ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, papi Tom, rumannan Nel, Frans Figaroa, tambe di su amiguitanan di Klenterschool, welitonan y welita Mai Maleen.

Awe ta cumpli 27 anja cu senjor Julio Dorothal y su querida esposa Petra Dorothal a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan 12 jiunan, 6 nietonan, suegra Adriana, Candio, Isidora, rumannan tambe di familia Kock, Dorothal y Tobel.

Senjorita Rosa Maria Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 10 ruman, sobrinanan, sobrinonan y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal: F. N. Bislick, sra. Maria Ruiz-de Mey, Lidwiska Lidwina Harms, Nicomeda Niceta Ruiz, Elca Figaroa, Nicodemus Antonio Tromp, Dolores Maria Krozendijk, Felipina Thijsen, Eldi Koolman, Jose Chiquito, Edita Webb, Jose Rodriguez, Nicomeda Dirksz, Rosa Giel, Domidico Laclé, Ludwina Winterdaal.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Antonio Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Emiliana, jiunan Edwin y Rudi, mama, tata, suegro y suegra, rumannan, swanan y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal senjor Cornes Wolff y ta ricibi felicitacion di tur su amigonan di Westpointer y demas familia.

E hobencita Catona Cornelia Wolff ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Tina, Rosa, Ita, Jopi, Jantji, Rietje, tambe di su wela Matji y Patji, tanta Petra, tanta Nana, omo Luis, omo Mashi, tambe di su padrino Chepi Wolff, pepe Jonca Wolff, pepe Seferina Semeleer, tambe di su Zuster Maria Therese, amiganan di school y demas familia Wolff.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
No atende nada pura ni combersa pura, pasobra tur loque bo haci sin pensa bon ta risico y ta trece bo despues den dificultadnan. Queda reserva. Termina trabao administrativa. Bishita na enfermonan y hendenan cu ta den necesidad ta ser aprecia masha tanto.

TAURISNAN
Principalmente parti di anochi bo por ripara cambio di tempo y quizas tambe di bo interes. Bo por fortifica e lazonan cu partner matrimonial y amigonan. Contactonan social ta priminti hopi cos bon.

GEMINENAN
Si bo ta ingenioso bo por fortifica bo aprecio y credito. Personanan na top mucho bez poco nervioso y buscado di kestion. P'esei no descuida debernan interesante.

CANCERNAN
Desarolla un bista anticipa y sea practico, afin cu bo por para fuerte contra dificultadnan y embrollonan venidero. Bo intuicion por yuda bo den hopi aspecto.

LEONAN
Esfuerzonan pa sigui un organizacion huicioso den bo cosnan di paga y di cobra ta priminti di sca un exito den parti di atardi. No spera mucho cos di otronan den sentido financiero.

VIRGONAN
Asuntonan di bo partner matrimonial ta bini riba tapete. Ta bo chens di mustra cu bo ta huicioso y coopera cu nan. No busca mal entendimiento.

LIBRANAN
Percura haci bo mes debernan y si ta posible, evita esnan di otronan. Bo salud por exigi atencion awor.

SAGITARIUSNAN
Mustra personanan queri y muchanan e atencion cu nan ta merece. Esfuerzonan pa bo entrega bo mes na hebbynan of cosnan cu bo mes ta gusta por ser stroba.

SCORPIONAN
Queda na altura di tur loque ta pasa den bo ambiente. Un problema cu bo tin basta dia caba pendiente por ser regla awor. No haci nada pa stroba bo relacion cu otronan.

CAPRICORNIUSNAN
Parti di atardi ta e mehor ora pa gana informacionnan y haci contactonan cu amigo, bicinja y famianan.

ACUARIUSNAN
Intuicion of inspiracion por duna awe ideanan cu ta di balor pa bo negoshi y bo trabao.

PISES
Quizas awe bo ta di mal bijs y nervioso y bo reaccionnan ta contrario. P'esei evita awe tur loque por trece desarmonia cu personanan di bo agrado.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Diamars 15 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Eeman Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 15 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorlta
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

DR. HARTMAN
y su senjora esposa
HARTMAN-NOOME
ta participa cu alegria nacemento di nan jioe homber

LADISLAV EMANUEL

11 september 1959.

San Pedro Hospitaal.

Unico participacion.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 6

llo n' quier pa mi conta esaqui na cas, Mary? Mi ta meen, bo n' quier mi bisa nan cu bo ta un yiu adoptivo di famia Callistair? Mi ta quere cu na cas nan lo ta contento cu b'a salba di Bernard...... Alomenos Roger sin ningun duda. Semper el a bisa mi cu bo ta mucho bon pa Bernard".

Mary a sagudi su cabez y tabata laba su tayonan cu un energia como si fuera ta den e trabao aqui e tabata hanja su consuelo.

„No, conta nan tur cos numa. Marjorie, Toch e hendenan mester sa cu mi n' ta un berdadera Callister. Asina...... nos ta ela aqui!.... larga nos drenta p'aden libe".

Ora cu e anochi di bishita aqui a yega na su fin, ta solamente Marjorie tabata sa cuanto sacrificio a costa Mary pa e por a tene su mes anima y contento te na fin. Ni Roger mes no por a sospecha cu a pasa algo particular.

Despues cu e huespednan a bandona e cas, John Callistair a puntra su yiu di crianza:

„B'a pasa un anochi dibertido, mi yiu?"

Mary a grunja un cos den diente. Luego el a drecha e cusinchinan riba su cama y anto el a bai sinta dilanti di fogon banda di su majornan den un paar di stul acomoda. El a queda ta mira nan sonriendo y contento manera semper.

Y na un momento dado el a responde:

„Ta quende lo por larga di pasa bon ora cu nan ta den cas di famia Callistair. Pero pa nos sigui mas leu, mi quier probecha dje bunita oportunidad aqui awe na expresa na boso mi eterna gratitud pa tur loque boso a haci pa mi durante mi existencia. Mehor majornan cu boso mi no por a desea bamas den mi bida. Y mi sa caba quico mi ta bai haci. Mi ta bai tuma lesnan y lo mi trata na hanja un empleo. Esei ta parce mi e manera di mas mehor pa mi demostra mi gratitud. Boso a haci hasta sacrificio caba na mi".

„No, Mary".

El a mira com lagrima a jena wowonan dje mama. El a mira com amor p'e tabata brilla den cara dje pareja aqui, ora cu nan tur dos sinta handa di otro tabata sagudi cabez lastimando loque a bin trece un rato di tristeza bao di nan dak.

Sra. Callistair a stop su casa di papia y a bisa:

„Duna mi un chens di papia un rato. John, Mary, lo nos tuma bo masha na malu cu bo bai haci manera bo a bisa ei. Ta bo ta e solo di nos cas. Larga nos lubida tur cos, anto tur cos lo queda manera semper e tabata".

„Oh, mama...."

„Scucha mi Mary. Nos no ta desea pa bini ningun cambio den nos sistema di bida. Pasobra si bo observa e asunto aqui bon anto en realidad pa nos no a pasa nada particular pasobra nos tabata sa semper cu bo no tabata nos yiu".

„Ta bon, mama".

Tur cos a pasa y tur cos mester a ser lubida trohe. Tur cos lo mester bira manera antes, mescos cu nada no a socede. Solamente Bernard a disparce foi den su bida. Bernard quende el a entrega enter su curazon, cu tur su carinjo, su confianza y ardor di su amor. E mes Berhard aqui pa convencion social a cerra un porta den su mes curazon p'e, solamente y unicamente pasobra e tabata un weesmeisje, un huerfana, un mucha muhe sin tata ni mama, sin techo ni apellido sin famia.

CAPITULO II

Si, tur cos lo mester a ser lubida, asina Mary tabata pensa den su mes, mientras durante e dianan cu tabata sigui e tabata haci su trabaonan di custumber. Hamas lo e abri su boca y menciona asunto di Bernard. Pero com ta posible pa e mes lubide?

Ta mas cu claro cu ora cu el a bin tende cu e no tabata yiu berdadera di famia Callistair e noticia aqui a bin haci un choque terrible riba dje cu a pone tembla y sagudi te den di mas profundo di su alma, pasobra el a hanje para dilanti un realidad sorprendente, un realidad cu tabata parce un imposibilidad y cu hamas den su bida e por a hiba sospecha siquiera. Y como cu e tabata asina, fini y suave di naturaleza, e choque aqui a haci ainda mas efecto riba dje.

Pero toch no tabatin amargura mas den su curazon, pasobra el a sinja cerca e famia di domi aqui di stima hasta bo enemigo. E sabi tambe cu un hende cu a haci malu cu su prohimo, e ta castiga su mes aqui na mundo, segun ley Carmen.

Y aunque cu e no a warda rencor den su curazon, pa mal hecho di su namorado, sinembargo e luga vacio den e curazon a queda ta hinka ainda di dolor, pasohra el a ser arranca na un manera mucho repentina y cruel.

Y maske cuanto e tabata haci su posible pa e hai baile, fiesta y diberciónnan, e no por a lubida facilmente riba e homber ei.

Sinembargo awor cu el a hanja sa ta quen e ta, awor cu el a hanja sa cuanto carinjo y molester famia Callistair a haci p'e no estando nan propio yiu su amor di antes pa nan a ser awor aumenta anto cu un mezcla di gratitud. Tur cos cu nan tabata haci awor p'e e tabata aprecia mucho mas tanto, mientras antes dia cu e tabata considere como nan propio yiu e tabata considera esaqui como un simple deber di nan.

Den Mary su bista enter e aldea a cambia. Cosnan cu semper di su bida e tabata conoce, e tabata mira awor diripiente cu otro bistanan. Balmuir tabata su ciudad natal. Hamas ei a conoce un otro aldea. Y en realidad e no tabata pertenece aya. Ta unda e tabata pertenece anto e tabata puntra su mes, mientras e tabata haci e bishitanan den Comunidad di su tata, un tarea cu el a tuma riba dje foi dia cu el a considere hasta grandi pa e alivia encargonan di su mama un poco.

Su ultimo bishita tabata e atardi ei na Sra Macrae, quende a caba di duna luz na un baby. Esaqui tabata su di cincu yiu. I Mary a trece como carinjo un paar di mea pa e baby aqui, meanan cu e mes a brei.

E baby tabata drumi den brazanan di su mama, un mucha muhe chiquito cu wowonan blauw.

„Mi por carg'e un rato, Sra. Macrae?" Mary a puntra, „E t'asina lief y amable".

„Cu muchu gustu. E ta un cos chiquito asina numa, pero mundo ta masha grandi pa e por crece den dje, dokter a bisa mi. Un yiu asina ta net bon pa bo, miss Mary! Lo mester yega un dia cu bo tambe lo carga un baby asina den bo brazanan. Pero uno di bo mes. Recorda mi palabranan".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E jinetenan l$_0$ a halza atrobe, Zorro?" „Ta hende blanco nan ta.... y nos amigo Cisco ta bunto cu nan." 2. Cisco ta cuminda su amigonan Indian y ta presenta e ranchero na nan.... „Toro ta na altura di e escasez di carni.... e ta dispuesto na juda boso." „Asina mes." 3. „Mi tin hopi baca.... mi por entrega bo tribu carni den invierno."



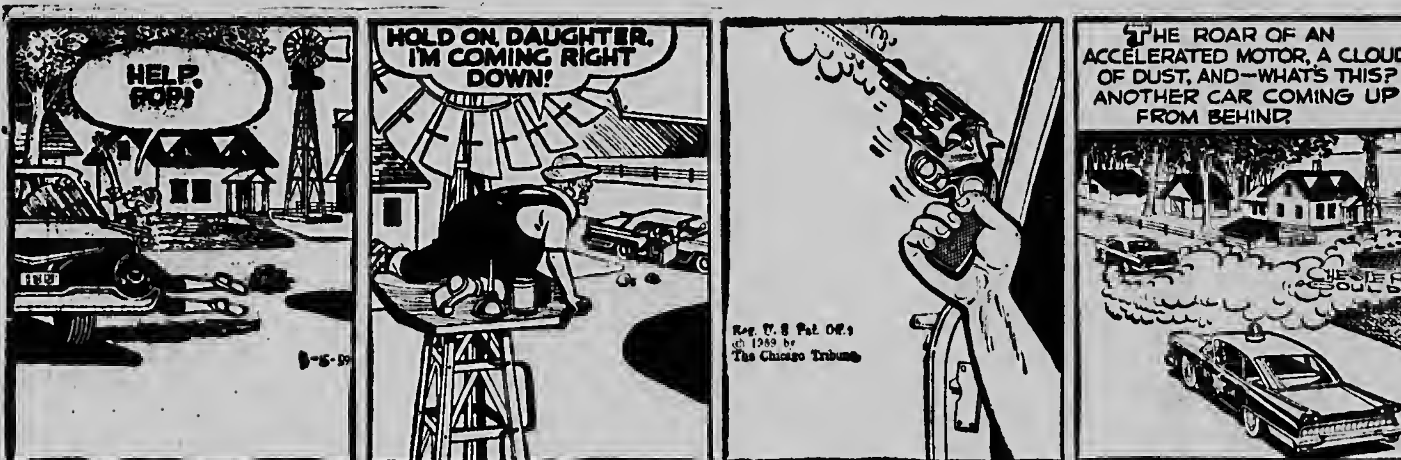
JUAN EL INTREPIDO

1. „E He Tu ey si ta sabi, no. Ta kende ta bai busca fugitivo aki den?" „Tin un epidemia den pueblo y nan ta hiba e cahanan pa alla nan" 2. „Ora nan bati riba e caha.... asina.... kier meen pa boso para cla. E chauffeur ta biniendo." 3. „Conque bo kier bai cerca bo tanta cu ta malo, no? Bin anto.... nos ta hibabo." „Nan no sabi cu nan ta hibando mi amigonan tambe...."



DICK TRACY

1. „Auxilio, papa." 2. „Wanta un rato, mi jioe mi ta bai baha." 3. Pero un man ta sali lei di e auto y ta tira. 4. E motor di e auto ta ranca bai, hopi stof - kiko esei? Otro auto ta biniendo patras.



RIP KIRBY

1. „Te ora Dulce. E unico cos cu nos a hanja pa prueba ta e swavel aki. Mi ta bai wardele bon." „Tene hopi cuidao, Rip?" 2. „Kiko Desmond lo por mira door di e telescoop ey, no? Si e la mira nan comete un asesinato, pa kik$_0$ e no ta avisa polis?" 3. „Mi no sabi, con bo a hinca bo curpa den e asunto ey, mi amigo, pero lo mi sigui trata na averigua."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ah, Hola Larkin! Mi tin un noticia.... a pesar di tur mi a obtene e contrato!" „Si, mi sa, Saxon.... y tambe mi sa com y paquico!" 2. „B$_0$ quier a bisa?" „Jesica Boswor mi amigo! E secretonan pronto ta sali den e compania! Jesica ta masha amiga di e familianan di dos di nos directornan!" 3. „Mi no ta quere!" „Laga mi bay, Saxon! No ta importa mi quico nan ta quere of laga di quere! Paqui b$_0$ no ta bolbe cerca Corey y nenga e contrato pa cuestion di principio!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Radiogram pa bo, Luis! Mester ta algo importante. Nan a trecé den salon di baile!"
2. „M-mi mester bisa boso un cos.... mi a manda un telegram na Estados Unidos pa nan investiga e asunt$_0$ di Chance ..."
3. „Mi ta quere cu esaqui ta e contesta, „Lezele pa mi, Julieta."



PEPITA

1. Z-Z Lorenzo ta lamta camna na sonjo.
2. „Mi a tende e porta di dilanti cerra?"
3. Despierta. Lorenzo! Bo ta camnando na sonjo!"
4. „Mi no sa paqui bo mester lamta mi. Bo sa masha bon qui trabau mi ta pasa pa pega sonjo!"



Cairo - Ciudad di musquita

(Continuacion di pag. 3)

vehiculo, un na cada banda, un truck di carga y un bus. Nos a queda masha babuca ta com esei tabata posible. Segun nos opinion e accidente aqui absolutamente no tabatin motibo ningun di a tuma luga, si acaso e chauffeur dje truck of dje bus, tabatin algo di decencia di chauffeur cu nan. E resultado dje brutalidad riba caminda aqui tabata destructivo. Nan a plat e Studebaker manera un debchi.

Generalmente e pacusnan ta ofrece masha poco articulo di luj$_0$ y e articulonan ofreci, na comparacion di prijsnan occidental, nan ta caro.

Sinembargo durante un paseo door dje ciudad aqui bo ta dibertibo masha tanto, pasobra e ta un ciudad masha interesante. Den un kiosko caminda nan ta bende, corant, cos dushi, revista, etc. tabatin como unico bendedor un mucha homber di alomenos 12 anja, cerra den e hokki asina cajente y calor, cu un..... boina di ijs riba su cabez. Y mi ta quere cu ta nos sol di West tabata queda asombra pa e hendenan di Oost esaqui tabata algo natural.

Den e parque y riba bankinan dje plazanan bo ta hanja decenanan di homber ta drumi enter dia, e bornous hala over di nan cabez den un feliz ignorancia di loque ta pasando den mundo rond di dje.

Mirando esaqui e ta haci masha impresion pa un stranjero cordando riba su capital. Ta masha pret pa mira com un numero di buricu cu shers 'i span nan dilanti ta camna paso-paso halando como 10 persona den e shers door dje caja di trafico asina druk Principalmente den e berdadera barrionan di pueblo dje ciudad bieu bo ta mira e medidanan di trafico na decenanan. Principalmente ta muhenan dje fellah's (trahadornan di cunucu) cu den nan bistir enteramente pretu cu velo dilanti ainda, ta haci uso dje ocasion di trafico aqui. E cancion conoci entitula: „Mi tin mi shers completamente jen" ta ser realiza aqui.

Hende mester tuma luga na un punto druk riba un bankì of terrasa di restaurant pa bo goza e alto arte escolar di corremento di tranvia, principalmente di parti di esnan mas hoben. Manera muskita asina nan ta cologa na e wagonnan di tranvia pa por goza dje cabe'i boto, loque ta generalmente permiti. E saltonan spectaculario pa nan por podera un luga na un of otro punta cu ta sali foi e tranvia ta algo mas sensacional cu den cualquie pelicula di cowboy. Cu placer bo por queda sinta mira esaqui oranan largu sin fada.

E bochincha dje trafico, principalmente den oranan di atardi, ta horrible. Nos tabata druml na di diez piso di nos hotel, per$_0$ no por a pega sonjo ni te aya di tantisimo bochincha.

E pobreza visible den paisnan oriental mucho bez ta horrible. Nos a mira den u ocaja di trafico druk un homber di sushi ta hiza sushi cu un garoshi di palu tur bieu y quibra, dilanti cual tabatin un burico 'i span. Ora cu nos a queda para un rato pa nos tira un bista riba e garoshi di sushi, nos a descubri eiden pa nos mas grandi horror un mucha di mas o menos 10 anja drumi. Cu calmo e sushi di caja tabata ser tira banda di dje den e garoshi y asina e actividad tabata sigui su curso. Den e garoshi aqui bo tabata hanja miles muskita.

Muchanan di apenas cuater anja tabata corre cohe bo tene pa bende un caha di lucifer, flanel of boton cu bo. Ni maske bo tin curazon di staal bo no por rechaza e muchanan aqui, no obstante e hecho cu aqui stranjeronan ta ser explota.

Quizas cu por ta pasobra e ta queda na rand di un desierto, pero mester bisa acerca cu e ciudad aqui tin masha stof: terrible hopi y ta claro cu pa e motibo ei e limpia-botanan ta masha necesario. Sinembargo nan ta lombra e momento ei, pasobra apenas bo pasa un blok di cas di distancia, ya e ta bira tur na terra trobe mescos cu e tabata prome.

Ta vale la pena haci un bishita kantu dje rio imposante di Nijl. Net enfrente e afamado Seppardhotel ta queda e lujo antiguo — jate di Rey Farouk.

Cu masha animacion y energia e guia tabata mustra nos e brug caminda trupanan aereo Britanica y Frances tabata ateriza algun anja pasa. „Bo mester a mira e tempu ei nos muhenan", e guia a declara nos jen di orgullo, „Nan tabata bringa manera homber contra e Britaniconan".

E Britanico den ningun concepcion no ta un personalidad popular den bistanan di Egypcionan, loque ta net contrario di alemannan, cu aqui ta goza di aprecio general. Segun nan ta pretende ta biba mas di 10.000 aleman den capital Egypcio. Cu orgullo nan ta larga bo mira e brug traha over di Nijl door di „Krupp".

Nos guia a insisti den nos pa bam purba cushina Egypcio. E cushina aqui no a agrada nos directamente, pero masha hopi cumindanan interesantete ta ser sirbi na mesa.

Prome cu tur cos nan a trece un schaal cu pam Egypcio, mientras comiendo esaqui nos a quere cu e mester tabata traha ainda foi den temponan di Pharao's.

Esaquinan ta kukinan di pam grandi y rondo, foi cual cada bez bo ta skeer un pida y come cu un tayo di salada. E principal plato ta esun di carni li lamchi, scirbi riba un cama di pieterselie. E ta 'i rooster manera saté. A bini tambe ainda un numero di cuminda mas cu nos no tabata risca di purba mes y ta p'esei nos no por a forma nos un idea di nan. Un cuminda asina ta enter un aventura. E cuminda ta masha tempera y ta di comprende cu e dinner despues di dje ta exigi hopi placa (na cerbez) pa sacia e sed. Pero e ta masha bon. Loque ta e servicio mes esei ta „tur afo" y esaqui ta ser haci exclusivamente door di hombernan.

E waiternan aqui ta bisti den un coftan blancu gordelnan corra y fez corra.

Den nos siguiente articulo nos lo bam cu bo mas leu riba nos viaje door di Cairo.



Moskee di Azhar ta un dje construccionnan di mas bunita di ciudad.